

83003

## AZ IDŐSZAKI KIADVÁNYOK BIBLIOGRÁFIAI LEÍRÁSÁNAK SZABVÁNYOSÍTÁSA

NAGY ZSOLTNÉ

Az IFLA ISBD programja a 60-as évektől kezdődően fokozatosan megvalósítja a különböző dokumentumtípusok nemzetközi szabványos bibliográfiai leírására vonatkozó törekvéseket. A bibliográfiai leírás nemzetközi szabványosításának előzményeit, megvalósulásának folyamatát, a könyvek nemzetközi szabványos bibliográfiai leírását szabályozó magyar szabványt (MSZ 3424/1)<sup>1</sup> Fügedi Péterné ismertette a Könyvtári Figyelő 1978. évi 2. számában<sup>2</sup>.

Az időszaki kiadványok nemzetközi szabványos bibliográfiai leírásának (International standard bibliographic description for serials, a továbbiakban: ISBD/S) közvetlen előzményei az IFLA Időszaki Kiadványok Bizottságának 1970–71-ben készített tervjavaslatáig nyúlnak vissza. A tervjavaslat széles körű megvitatása céljából 30 ország könyvtáraiba, illetve bibliográfiai, katalogizálási intézményeibe juttattak el egy – a tervjavaslatra vonatkozó – kérdőívet. A beérkező válaszok komoly szakmai érdeklődésről és tudásról tettek bizonyosságot. Az Egyesült Államokban például a tervjavaslat megvitatására munkacsoport alakult, amely elkészítette ennek módosított változatát. De a többi országból kapott véleményezések is hasznosak voltak, és az alapját képezték annak a vitának, amelyet az IFLA Időszaki Kiadványok Bizottsága szervezett az 1971-ben Liverpool-ban rendezett tanácskozáson. A vitailésen nemcsak az első tervjavaslattal kapcsolatos hozzászólásokat vették figyelembe, hanem a könyvek nemzetközi szabványos bibliográfiai leírásának (International standard bibliographic description for monographic publications, a továbbiakban: ISBD/M) átdolgozott tervezetét is. Már ekkor világossá vált, hogy ez – a könyvek bibliográfiai leírását szabályozó – dokumentum szolgálhat irányelvként az ISBD/S munkálataihoz. A tanácskozáson a Katalogizálási Bizottság és az IFLA Időszaki Kiadványok Bizottsága tagjaiból létrehoztak egy Egyesített Munkabizottságot, amely megbízást kapott az időszaki kiadványok nemzetközi szabványos bibliográfiai leírásának elkészítésére. Az új munkabizottság elnökéül Marie-Louise Bossuat-t, az IFLA Időszaki Kiadványok Bizottsága elnökét, titkárául Monique Pelletier-t, az IFLA Időszaki Kiadványok Bizottsága titkárát választották meg. A munkacsoport munkamódszerében követte az ISBD/M Munkacsoportot. (Az elnök és a titkár feladata elkészíteni a munkadokumentumot, amelyet a Munkacsoport tagjai véleményeznek. A vélemények alapján módosított, javított munkadokumentumot kapják meg a könyvtárak, illetve bibliográfiai, katalogizálási intézmények és az IFLA Központi Tanácsa. Ezután a Munkacsoport ismét összeül, értékeli a hozzászólásokat, javaslatokat, és előkészíti a következő munkadokumentumot.)

Az ISBD Programmal időben párhuzamosan alakult ki az időszaki kiadványok adatait nyilvántartó nemzetközi rendszer (International Serials Data System, a továbbiakban: ISDS), amely az időszaki kiadványok információ-cseréjét hivatott megvalósítani az Egyetemes Bibliográfiai Számbavétel (UBC) és A Kiadványok Egyetemes Hozzáférhetősége (UAP) programok keretében. Az ISBD/S Munkacsoport tagjai figyelemmel kísérték az ISO/TC 46 berlini (1971. nov.) és bécsi (1972. ápr.) üléseit, tanulmányozták az ISDS és az ISSN (International Standard Serial Number = Az időszaki kiadványok nemzetközi azonosító száma) dokumentumait.

A második tervjavaslatot (az ISBD/S Egyesített Munkacsoport első munkadokumentumát) az elnök és titkár az ISBD/M és az ISDS követelményeihez igazodva készítette el. Ebben a dokumentumban ugyanazok a koncepciók érvényesültek, mint az ISBD/M-ben. Egyetlen lényeges különbség az ISBD/M-hez képest az volt, hogy ebben a javaslatban a főcím helyére a *kulcscím* lépett. Legfőbb érv emellett a – nagyon lényeges – változtatás mellett az volt, hogy egyrészt az ISBD/M meghatározta főcím az időszaki kiadványok esetében nehezen értelmezhető, másrészt ezt a megoldást vélték alkalmasnak arra, hogy az ISBD/S és az ISDS között az összhang biztosítva legyen. Ennek érdekében a kulcscímnek – mint az ISDS legfontosabb elemének – feltétlenül jelen kell lennie az ISBD/S-ben is. Ebből következően az első tervjavaslathoz képest az alábbi változtatásokat tartalmazta a második tervjavaslat:

- mivel az 1. adatscsoport kulcscímében szerepel a kiadásjelzés, az 1. tervjavaslat Kiadás adatscsoportja elmaradt;
- a Megjelenés adatscsoportban a megjelenés éve helyére az időszaki kiadvány számozási adatai kerültek;
- az ár kimaradt a Fizikai jellemzők adatscsoportból és átkerült az ISSN adatscsoportba.

A bibliográfiai leírás adatai tehát a következő adatscsoportokban jelentek meg:

1. A cím és a szerzőségi közlés
2. Megjelenés
3. Fizikai jellemzők
4. Sorozat
5. Megjegyzések
6. Az ár és az ISSN

1972. augusztusában Budapesten az IFLA-konferencián ez a – júniusban a nemzeti könyvtárakhoz, illetve bibliográfiai, katalogizálási intézményekhez eljutottatott – munkadokumentum volt a vita alapja. Ellenvetések merültek fel a kulcscím bevezetésével kapcsolatban. Ezek szerint: lévén a kulcscím az esetek egy részében konstruált cím, nem szerepelhet első adatelemként egy olyan bibliográfiai leírásban, amely a kiadvány „tükrözését” akarja megvalósítani. A budapesti vitaülések, érvek és ellenérvek eredményeképpen elkészült következő munkadokumentum megvitatásán – Párizsban, 1972 novemberében – a Munkacsoport egyetértésre jutott abban, hogy az ISBD/S legfontosabb adateleme nem a kulcscím, hanem a *megkülönböztető cím* lesz. Az ISDS kulcscíme az esetek egy részében azonos ezzel a megkülönböztető címmel, de generikus vagy azonos címek esetén a megkülönböztető cím bizonyos kiegészítő adatokkal (megjelenési hely, közre-

adó, stb.) együtt válik kulcscímmé. Az ISBD/S-ben ezek az adatok nem képezik a megkülönböztető cím részét, de a bibliográfiai leírásban megtalálhatók.

1973 elejére elkészült az e döntéseket tartalmazó javaslat. Megvitatására az ISBD/M – 1973 augusztusában megtartott – revíziós ülése után került sor, hogy a lehetőségekhez képest a legnagyobb összhang legyen a két dokumentumtípus leírásának szerkezete és előírásai között. 1974-ben megjelent az ISBD/S szövegtervezete a Munkacsoport ajánlásaként<sup>3</sup>.

Az ISBD/S revíziós ülésére 1975 októberében Párizsban került sor. Ekkorra az IFLA kibővült ISBD programja szükségessé tette egy – valamennyi dokumentumtípus leírására alkalmas – általános ISBD-szerkezet kidolgozását. Ennek munkálataiban részt vettek az egyes dokumentumtípusok ISBD/Munkacsoportjainak elnökei és más szakértők, akik megállapodtak abban, hogy az ISBD/G (General international standard bibliographic description) szerkezetét valamennyi speciális ISBD-nek követnie kell, meg kell teremteni a szigorúan vett összhangot az egyes dokumentumtípusok leírása között. Az ISBD/S revíziós ülésein már az ISBD/G követelményeit figyelembe véve folytak a megbeszélések. Ennek eredményeképpen a résztvevők úgy döntöttek, hogy a leírás első adateleme – összehangoltan az ISBD/G előírásaival – a *főcím* lesz. 1976 augusztusában Lausanne-ban az IFLA Központi Tanácsa elé került a Munkacsoport által megvitatott tervezet. Ennek alapján készült el a végleges szöveg, amely első szabványkiadásként 1977-ben jelent meg.<sup>4</sup>

Az ISBD/M-hez hasonlóan az ISBD/S az időszaki kiadványok adatainak olyan közlésmódját írja elő, amely közlésmód hű képet ad az időszaki kiadványról. A leírásokat a katalógus vagy a bibliográfia céljainak megfelelően besorolási adatokkal kell kiegészíteni, illetve a leírás adatait besorolási adatokká kell minősíteni. Az ISBD/S alapfunkciója, járulékos funkciói, alapvető szabályai az ISBD/M<sup>5</sup> funkcióival és szabályaival egyeznek meg. Az adatscsoportok, illetve adatelemek különbözősége a két szabályzatban megfelel a két dokumentumtípus közötti különbségnek és az ISBD/G előírásainak.

Az ISBD/S *adatscsoportjai* (néhány jellemző különbség az ISBD/M-hez képest):

#### 1. A cím és a szerzőségi közlés

Ebben az adatscsoportban új adatelem az információhordozó általános megnevezése. Bevezetését az ISBD/G írta elő, használata a különböző információhordozón megjelentetett dokumentumokat tartalmazó bibliográfiák és katalógusok számára szükséges.

#### 2. Kiadás

#### 3. Számozás

Ez az adatscsoport a speciális ISBD-kben a dokumentumok sajtósági adatait tartalmazza. (Az ISBD/G-ben az adatscsoport neve: A dokumentum (vagy kiadványtípus) sajátosságai.) Az olyan ISBD-k, amelyekben nincs szükség erre az adatscsoportra, elhagyhatják a leírásból. Az ISBD/S-ben az adatscsoport az időszaki kiadvány első és utolsó részegységének sorszámozását, illetve keltezését tartalmazza.

#### 4. Megjelenés

#### 5. Fizikai jellemzők

Új adatelem az információhordozó fajtájának megnevezése.

#### 6. Sorozat

## 7. Megjegyzések

### 8. Az ISSN és a hozzáférhetőség feltételei

Ebben az adatsorozatban le kell írni az ISSN-t és a kulcscímet. Ez a két adatelem az ISDS rendszerrel való teljes és biztonságos összhangot és együttműködési lehetőséget biztosítja.

Az ISBD/S *alkalmazása* könyvtári, bibliográfiai és dokumentációs célokra szinte természetes volt azokban az országokban, ahol az ISBD/M előírásai szerint készültek a könyvek bibliográfiai leírásai<sup>6</sup>.

Magyarország képviseletében *Szilvássy Zoltánné*, az Országos Széchényi Könyvtár osztályvezetője vett részt az ISBD/S Munkacsoportban, így a nemzeti bibliográfiai tevékenység lépést tudott tartani az ISBD/S munkálataival. Már az első szabványkiadás megjelenése előtt az ISBD/S elvei és (akkori) előírásai szerint készültek a *Kurrens időszaki kiadványok*<sup>7</sup> bibliográfiai leírásai. Elkészült az ISBD/S magyar fordítása (technikai okok miatt megjelenése 1983-ban várható) és megjelent az ISBD elveken alapuló magyar szabványsorozat (MSZ 3424) új tagja: MSZ 3424/2 Bibliográfiai leírás. Időszaki kiadványok<sup>8</sup>.

Az új magyar szabvány szerkezetében, formájában és részben tartalmában az MSZ 3424/1 Bibliográfiai leírás. Könyvek, rendelkezéseiben, tartalmában az ISBD/S előírásait követi. Szerkezetileg az egyes fejezetek – az MSZ 3424/1-hez hasonlóan – 3 fő részre osztják a szabványt:

- Fogalom meghatározások, csoportosítás, általános előírások.
- A bibliográfiai szint, a leírás jellege, szerkezete, valamint az adatelemek köre alapján meghatározott és megkülönböztetett bibliográfiai leírások szabályai.
- Függelékek (köztük a példatár), tárgymutató, szabványjegyzék.

A magyarországi igényekhez alkalmazkodva az MSZ 3424/2 a következőkben *különbözik* tartalmilag az ISBD/S-től:

– Az ISBD/S az időszaki kiadványok egylépcsős összefoglaló szintű nyitott leírásról intézkedik, kiegészítve ezt az egylépcsős összefoglaló szintű lezárt leírásra vonatkozó szabályokkal. A többlépcsős összefoglaló szintű leírást csak példa-szinten mutatja be. Az MSZ 3424/2 külön fejezetben tárgyalja az időszaki kiadványok

- egylépcsős, összefoglaló szintű, nyitott és lezárt,
- egylépcsős, monografikus szintű,
- többlépcsős összefoglaló és monografikus szintű

leírását.

– A szabvány használhatósága érdekében az MSZ 3424/2 bővíti a fogalom meghatározások számát. A szabvány szövegében előforduló, de nem a szabvány keretében meghatározandó fogalmakat függelékként közli.

– Az MSZ 3424/1-hez hasonlóan meghatározza az egyszerűsített leírás adatelemeinek körét, vagyis a könyvtári és dokumentációs célokra szükséges leírások adattartalmát. Lehetővé teszi, hogy az egyszerűsített magyar nyelvű leírásokban a latin nyelvű (rendszerint rövidített) kifejezések helyett ezek magyar nyelvű megfelelői szerepeljenek.

– A főként latin betűs írású kiadványok leírását tartalmazó bibliográfiák, katalógusok számára lehetőséget ad a nem latin betűs írású adatok – megfelelő szabvány szerinti – átírására.

A részletes szabályokat tekintve az MSZ 3424/a *módosítja, illetve pontosítja* az ISBD/S néhány előírását:

– Az ISBD/S-től eltérően a kolofont is a címoldal-helyettesítők közé sorolja, valamint hangsúlyozza, hogy a címoldal-helyettesítőket az előírt sorrendben kell adatforrásként kezelni.

– Pontosán meghatározza a borítót (a borítófédél homlokoldalát), megkülönböztetve fontossági sorrendben is a borítófédél többi oldalától.

– A főcím számára egyetlen (a sorrendben az első) adatforrás alkalmazását írja elő. A többi adatelem az adatscsoport számára megadott forrásokból az előírt sorrendben írható le.

– Pontosítja az ISBD/S-nek a főcím megválasztására vonatkozó utasítását abban az esetben, amikor a főcím betűszó- és teljes formában is megtalálható az időszaki kiadványban. (A magyar szabvány szerint a teljes címet kell főcímként leírni, ha a főforrásban mindkét formában fel van tüntetve.)

– A számozás adatscsoportban az adatelemek leírására az ISBD/S-nél részletesebb szabályokat ad.

– A sorozatok (alsorozatok) feltüntetését szintén részletesen, több szempontot figyelembe véve írja elő.

– Az ISBD/S-nek a 8. adatscsoportra vonatkozó előírásait kiegészíti: az olyan alsorozat leírásában, amelynek címe a fősorozat címéből és alsorozati megjelölésből vagy generikus címből áll, meg kell adni a fősorozat ISSN-jét és kulscímét is. A központosási jel megválasztásánál az MSZ 3424/1 második ISBN-jére vonatkozó előírásokat veszi figyelembe.

A szabvány megjelenését – éppúgy, mint a könyvek bibliográfiai leírásának szabványa esetében – az elsajátítást és a gyakorlati alkalmazást segítő és gyorsító tanfolyamok követik. Mivel a dokumentumok bibliográfiai leírásának elve, a vonatkozó szabványok alapkonceptiója, központosási módszere már ismert, a szabvány 1983. január 1-től – megjelenése után néhány hónappal – hatályba lép. Remélhetőleg mindazok a könyvtárak és bibliográfiai intézmények, amelyek bevezették a könyvek bibliográfiai leírásának új szabványát, alkalmazni fogják az MSZ 3424/2-t is.

## JEGYZETEK

1. MSZ 3424/1–78 – Bibliográfiai leírás. Könyvek.
2. FÜGEDI Péterné: A bibliográfiai leírás nemzetközi szabványosítása és az új magyar szabvány. = Könyvtári Figyelő 24. 1978. 2. 117–125.p.
3. ISBD/S International standard bibliographic description for serials. Recommended by the Joint Working Group on the International Standard . . . London, IFLA Committee on Cataloguing, 1974. X 36 p.
4. ISBD/S International standard bibliographic description for serials. First standard edition. London, International Office for UBC, 1977. VII, 61 p.
5. ISBD/M International standard bibliographic description for monographic publications. First standard edition. London, IFLA Committee on Cataloguing, 1974. X, 36 p.
6. FÜGEDI Péterné i.m.
7. Kurrens időszaki kiadványok. A Magyarországon megjelenő időszaki kiadványok bibliográfiája. Bp., OSZK, 1977–
8. MSZ 3424/2–82 – Bibliográfiai leírás. Időszaki kiadványok